



# MATCHZEITUNG



bielertagblatt.ch

# EHC BIEL - ZSC LIONS

**DIENSTAG, 17. NOVEMBER 2009, 19.45 UHR**



B·profil  Interim

brauchen Sie  
Verstärkung?

Conseils en personnel Personalberatung  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)





**Fr. 24'990.-**  
**FordFocus Carving**



**305 PS/440 Nm**  
**FordFocus RS**

## Der Gentleman und der Spitzensportler.

Welcher ist Ihr Typ? Der voll ausgestattete 1.6-Liter **FordFocus Carving** mit 115 PS, inklusive Tempomat, 16"-Leichtmetallfelgen und Zwei-Zonen-Klimautomatik, ab Fr. 24'990.-<sup>1</sup>? Oder der athletische High Performer **FordFocus RS** mit 305 PS<sup>2</sup> und einem fantastischen Drehmoment von 440 Nm ab Fr. 53'900.-? Finden Sie es heraus, am besten bei einer Probefahrt. Wir freuen uns auf Sie!

Unter Freunden: exklusive  **friendship**-Angebote auf allen Modellen. Jetzt mit attraktiven Leasingzinsen.

Mehr Informationen unter  
**[www.garagedujura.ch](http://www.garagedujura.ch)**

**Feel the difference**



## Garage du Jura SA

Johann-Renfer-Strasse 1 · 2500 Biel 6 · 032 346 19 19 · [info@garagedujura.ch](mailto:info@garagedujura.ch)

<sup>1</sup>Focus Carving 1.6 I 115 PS/85 kW, Katalogpreis Fr. 27'450.- zuzüglich Comfort-Paket Fr. 1'600.- und Premium-Mittelkonsole Fr. 180.-, abzüglich Rabatt Fr. 4'240.-. <sup>2</sup>Focus RS 2.5 I Duratec 305 PS/224 kW: Durchschnittsverbrauch 9.4 l/100 km, Energieeffizienzklasse F, CO<sub>2</sub>-Emissionswert 225 g/km, Durchschnittswert der CO<sub>2</sub>-Emissionen aller Neuwagenmodelle in der Schweiz 204 g/km. Abgebildete Modelle: Focus Carving mit Bi-Xenon-Scheinwerfern Fr. 1'450.- und Metallic-Lackierung Fr. 650.-, Focus RS mit Speziallackierung Ultimate Green Metallic Fr. 1'860.- und Comfort-Paket Fr. 2'100.-.



# Heutiger Gegner / L'adversaire d'aujourd'hui

BIELER TAGBLATT, DIENSTAG, 17. NOVEMBER 2009 / LE JOURNAL DU JURA, MARDI 17 NOVEMBRE 2009

## Willkommen/Bienvenue



Heute sind die ZSC Lions im Bieler Eisstadion zu Gast. Die Champions-League-Sieger befinden sich in guter Form, konnten zuletzt am Samstag auswärts beim SC Bern gewinnen. Ganz anders sieht es bei den Seeländern aus. Die Bieler verloren ihre letzten sechs Partien allesamt, zuletzt das Direktduell am Strich gegen den HC Lugano. Noch schwerwiegender als die Niederlage im Sechspunktespiel dürften aber die Ausfälle der beiden Ausländer Rico Fata und Sébastien Bordeleau sein. Sportchef Kevin Schläpfer machte sich nach Spielschluss umgehend auf die Suche nach Ersatz, ein neuer Ausländer wird heute bereits im Bieler Dress einlaufen. Ausfälle von Ausländern in einer Zeit, wo die Schweizer Spieler beim EHC Biel mit Ladehemmungen zu kämpfen haben, das könnte gegen die Zürcher eine zu grosse Hypothek sein. Die Lions schnuppern nach dem Sieg im Spitzenspiel in Bern an der Leaderposition (zwei Punkte Rückstand bei zwei Spielen weniger) und werden gewillt sein, die Spieler aus der Hauptstadt mit einem Sieg in Biel weiter unter Druck zu setzen. Sean Simpson, der nächstes Jahr die Nachfolge von Ralph Krueger als Nationalmannschaftstrainer der Schweiz antreten wird, muss mit seiner Mannschaft beweisen, dass er auch in der Schweizer Meisterschaft erfolgreich sein kann. Zwar schaffte er mit seiner Mannschaft internationale Erfolge, die zuvor noch keine Schweizer Mannschaft geschafft hatte, nur wenige Wochen nach dem viel umjubelten Champions-League-Gewinn und dem Ausschalten der besten europäischen Mannschaften scheiterte Simpson und seinem Team in den Playoff-Viertelfinals mit vier Niederlage in Folge an Fribourg. Zweifellos verfügen die ZSC Lions über eine Mannschaft, die finanziellen Mittel und über eine ausgezeichnete Nachwuchsarbeit, die es den Zürchern möglich macht, an der nationalen Spitze um die Meisterschaft zu spielen, die vergangene Saison hat aber gezeigt, wie ausgleichlichen die NLA geworden ist. Die Bieler ihrerseits werden versuchen, die siebte Niederlage in Folge zu verhindern. Das erste Aufeinandertreffen der beiden Teams in dieser Saison konnten die Lions im Hallenstadion mit 5:2 für sich entscheiden.

Les ZSC Lions sont de passage, ce soir, au Stade de Glace. En s'imposant samedi dernier sur la glace du CP Berne, les champions d'Europe en titre ont démontré qu'ils traversent actuellement une excellente phase. Tout le contraire du HC Bienne, en fait. Il vient de perdre ses six dernières parties, dont celle très importante face au HC Lugano. Lors de ce duel, le HCB a perdu davantage qu'un simple match. Ses deux meilleurs compteurs, Rico Fata et Sébastien Bordeleau, sont en effet tombés au combat. Des blessures cumulées ayant contraint Kevin Schläpfer, le directeur sportif, à immédiatement se mettre à la recherche de nouveaux étrangers. L'un d'eux sera déjà présenté ce soir au public biennois. Son nom? Inconnu à l'heure de mettre ce programme de match sous presse.

Perdre ses fers de lance offensifs au beau milieu d'une période durant laquelle ses joueurs suisses éprouvent les plus grandes peines du monde pourrait s'avérer un handicap insurmontable pour les Biennois à l'heure d'affronter l'équipe zurichoise, qui ne compte plus que deux points de retard sur le leader (avec un match en moins). En continuant leur série victorieuse, les Zurichois espèrent accentuer la pression sur Berne. Simpson, qui succédera à Ralph Krueger à la tête de l'équipe nationale l'an prochain, veut prouver qu'il est aussi capable de gagner en championnat. La saison passée, après avoir atteint les sommets internationaux en remportant la Coupe d'Europe et en déjouant les meilleures équipes du continent, les Lions étaient rapidement revenus sur terre. Au stade des quarts de finale des play-off, face à Fribourg Gottéron, ils s'étaient inclinés à quatre reprises consécutives et avaient vu le titre de champion de Suisse s'envoler. Même s'ils disposent d'impressionnants moyens financiers, s'ils abattent un travail de formation de tout premier plan, les Zurichois ont, à cette occasion, pu s'apercevoir à quel point la LNA est équilibrée. Les Biennois, malgré tous leurs problèmes, tenteront, avec leurs moyens, d'éviter une 7e défaite de rang. Le premier duel de la saison entre les deux équipes avait tourné à l'avantage des Zurichois. Sur leur patinoire, ils s'étaient imposés 5-2.



Gründungsjahr: 1939  
AG-Gründung: 1998  
AG-Kapital: 1,238 Millionen  
Budget: 8 Millionen Franken mit einer Million budgetiertem Verlust  
VR-Präsident: Andreas Blank  
VR-Mitglieder: Stéphanie Mérillat, Enrico Dall Bona, Thomas Meyer, Hans-Ruedi Minder, Patrick Stalder, Adrian Warmbrodt, Sandro Wyssbrod  
Manager: Daniel Villard  
Sportchef: Kevin Schläpfer  
Erfolge: Meister 1978, 1981, 1983

### RANGLISTE 2009/10

	S	SnV	NmP	N	Tore	Punkte	
1. Berne	23	13	3	2	5	78-58	47
2. ZSC Lions	21	13	1	4	3	86-65	45
3. Zoug	22	14	1	1	6	65-46	45
4. Genève	22	12	3	1	6	76-56	43
5. Kloten	23	10	4	1	8	70-66	39
6. Davos	22	11	2	1	8	78-57	38
7. Rapperswil	23	11	0	12		66-57	33
8. Lugano	23	7	3	2	11	71-81	29
9. Biel-Bienne	22	8	1	1	12	55-76	27
10. Fribourg	23	8	0	1	14	59-78	25
11. Langnau	23	5	1	4	13	69-97	21
12. Ambri	23	3	1	2	17	43-79	13

### HEUTIGE SPIELE

Heute Dienstag / Aujourd'hui mardi 17.11.2009

19.45	Ambri-Piotta - Lugano
19.45	Biel-Bienne - ZSC Lions
19.45	FR Gottéron - Bern
19.45	Servette GE - Kloten Flyers
19.45	Lakers - SCL Tigers
19.45	Zug - Davos

### SKORER BIEL-BIENNE

GD	TO	Ass	Pkt	PIM	Player
22	10	7	17	6	Fata R.
22	9	7	16	22	Bordeleau S.
17	8	6	14	10	Nüssli T.
22	4	8	12	16	Brown C.
19	3	8	11	6	Truttmann M.
22	3	8	11	0	Lötscher K.
21	3	6	9	65	Jackman R.
20	3	4	7	24	Tschantré M.
22	2	4	6	6	Tschannen S.
22	1	5	6	14	Peter E.
22	0	6	6	28	Schneeberger N.
22	2	3	5	56	Steinegger M.
9	1	3	4	4	Ehrensperger G.

### SKORER ZSC LIONS

20	4	21	25	46	Seger M.
20	9	15	24	24	Alston J.
20	11	12	23	6	Bärtschi P.
20	5	18	23	12	Pittis D.
20	11	7	18	12	Monnet T.



Gründungsjahr: 1930  
AG-Gründung: 1997  
AG-Kapital: 8,057 Millionen  
Budget:  
VR-Präsident: Walter Frey  
VR-Mitglieder: Hans-Peter Schwald, Fritz Eichenberger, Fredi Weisser, Tarzis Bono  
Manager: Peter Zahner  
Sportchef: Edgar Salis  
Erfolge: Schweizermeister NLA: 1936, 1949, 1961, 2000, 2001, 2008. Schweizermeister NLB: 1973, 1981, 1983, 1989. Champions-League Sieger 2009.

# Herbst-Wettbewerb 2009

Preise im Gesamtwert von über Fr. 5700.– zu gewinnen!

Wir schenken  
Ihnen das BT  
bis Ende Jahr!



## 1. PREIS

1 Woche Ferien für zwei Personen im Las Playitas Resort auf Fuerteventura inkl. Flug, Doppelzimmer Gartensicht, Basis Zimmer/Frühstück im Wert von ca. Fr. 3000.–

Hotel Cala del Sol\*\*\*\*

Das Cala del Sol Grande gehört zum Las Playitas Resort, welches aus drei verschiedenen Anlagen besteht. Es bietet alle Vorzüge eines Dorfs und hält für jeden Anspruch etwas Passendes bereit. An einem steileren Abhang der Bucht, direkt am Meer, thront das Hotel Cala del Sol. Der dunkle Sandstrand vor dem Resort ist gut 900 m lang. Das Resort ist ideal für Ruhesuchende, Sportler und Familien.

**KUONI**  
www.kuoni.ch



## 2. PREIS

Ein Familienaufenthalt im Europa-Park inkl. Übernachtung/Frühstück in einem unserer 4-Sterne-Erlebnishotels und 2 Tage Parkeintritt für 4 Personen im Wert von ca. Fr. 800.–

**FUNICAR**  
www.europapark.de



## 3. BIS 5. PREIS



3 Schlemmergutscheine zum Preis von je Fr. 200.– Einfach oder exklusiv, im TONIS geniessen Sies...

www.tonis-biel.ch



## 6. BIS 9. PREIS

Gewinnen Sie eine gemütliche Fonduefahrt auf dem Bielersee für zwei Personen im Wert von je Fr. 132.–. Es wird heimelig warm in der Schiffsstube.

**BSG** Bielersee Schifffahrt  
Navigation Lac de Biene  
www.bielersee.ch



«Wissen, was läuft»

## 10. BIS 13. PREIS

1 Halbtax-Abonnement mit VISA-Kreditkarte im Wert von Fr. 125.–  
Halbtax mit Visa-Karte: günstigste Kreditkarte.

 **SBB CFF FFS**  
www.sbb.ch/visa

## 14. BIS 16. PREIS

1 SBB-Geschenkgutschein «Eventticking» im Wert von Fr. 100.–  
Die Event-Vorverkaufsstelle am SBB-Bahnhof.

 **SBB CFF FFS**  
www.sbb.ch/events

## Wettbewerbsfrage

Auf welcher Insel liegt das Las Playitas Resort?

- A Fuerteventura  
 B Teneriffa  
 C Mallorca

Ja, ich profitiere von diesem Angebot und bestelle ein Bieler-Tagblatt-Jahresabonnement (Abobeginn 1.1.2010). Ich erhalte das Bieler Tagblatt ab sofort bis 31.12.2009 gratis.

- 1 Jahresabo Bieler Tagblatt für Fr. 359.–, inkl. E-Paper, Checkheft und BT-Abocard. Sie erhalten die Zeitung ab sofort bis 31.12.2009 kostenlos.\*  
 1 Schnupperabo für 3 Monate zum Spezialpreis von Fr. 49.– (anstatt Fr. 101.–).  
 Ich bin bereits Abonnent und nehme gerne am Wettbewerb teil.  
 Ich nehme nur am Wettbewerb teil.  
 Bitte senden Sie mir kostenlos Unterlagen über die Kanarischen Inseln.

\* Diese Aktionen gelten nur für Neuabonnenten, gültig bis 31.12.2009, inkl. MwSt.  
Einsendeschluss: 30. November 2009.



Name/Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse/Nr. \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_  
E-Mail \_\_\_\_\_  
Geburtsdatum \_\_\_\_\_  
Datum/Unterschrift \_\_\_\_\_

BT 000435

Talon ausfüllen und bis am 30. November 2009 einsenden an:  
Bieler Tagblatt, Herbst-Wettbewerb, Längfeldweg 135, 2501 Biel.

Online: www.bielerstagblatt.ch/Wettbewerb  
Per SMS: BTA, BTB oder BTC an die Nummer 939 (Fr. –.50/SMS)

### Teilnahmebedingungen

Der Wettbewerb wird unter allen richtigen Lösungen, die bis zum 30.11.2009 (Datum des Poststempels) eingesandt wurden, verlost. Berechtig ist jedermann, der mindestens 18-jährig ist. Mitarbeiter/-innen und deren Angehörige der Firma W. Gassmann AG sowie Kuoni AG in Biel, Europa-Park (D), Tonis Restaurant, Biel, BSG, Biel, und SBB Biel sind nicht teilnahmeberechtigt. Es wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Preise können nicht umgetauscht oder in bar ausbezahlt werden. Die Teilnehmer nehmen zur Kenntnis, dass die Partner von Bieler Tagblatt nach dem Wettbewerb eventuell Informationen zusenden. Die Gewinner sind damit einverstanden, dass Namen, Wohnort und Fotos veröffentlicht werden. Die Teilnahme ist unabhängig von einer Bestellung.



## Thomas Nüssli

Position: Stürmer  
Rückennummer: 88  
Geburtsdatum: 12. März 1982  
Grösse/Gewicht: 1,90 m / 90 kg  
Bisherige Klubs: Herisau, Zug, Rapperswil, Basel



Position: attaquant  
Numéro de maillot: 88  
Date de naissance : 12 mars 1982  
Taille/Poids: 1m90/90 kg  
Clubs : Herisau, Zoug, Rapperswil, Bâle

- ◆ Mit welcher Person würden Sie mal gerne zu Abend essen – und warum?  
Nicolas Cage, ein cooler Schauspieler
- ◆ Wer nervt Sie am meisten?  
Lilly Allen/Madonna, dumm wie Stroh
- ◆ Möchten Sie nochmals 16 sein – warum ja – warum nein?  
Ja, weil man sich in diesem Alter nicht so viele Gedanken macht
- ◆ Von was träumen Sie am meisten?  
Das sollte man besser nicht schreiben
- ◆ Was ist Ihr Morgen- und Abendritual?  
Morgens wie abends bin ich müde
- ◆ Worauf schauen Sie bei einer Frau zuerst?  
Auf was wohl?
- ◆ Wie lautet das Lebensmotto?  
Verstell dich nicht für andere
- ◆ Was lieben Sie am Eishockeysport am meisten?  
Die Liebe zum Spiel
- ◆ Für welche andere Sportart würden Sie sich ebenfalls noch eignen?  
Minigolf

- ◆ Avec quelle personne iriez-vous volontiers souper – et pourquoi?  
Avec Nicolas Cage, un acteur de cinéma que je trouve cool.
- ◆ Quelles personnes vous énervent le plus?  
Lilly Allen et Madonna. Je les trouve bêtes à manger du foin...
- ◆ Aimerez-vous avoir à nouveau 16 ans – si oui, pourquoi – sinon, pourquoi pas?  
Oui, car à cet âge, on ne réfléchit pas suffisamment.
- ◆ Quel est votre plus lointain souvenir d'enfance?  
Il vaut mieux ne pas l'écrire.
- ◆ Quels sont vos rituels du matin et du soir?  
Le matin, comme le soir, je suis fatigué.
- ◆ Que regardez-vous en premier chez une femme?  
À votre avis?
- ◆ Quelle est votre devise?  
Ne change pas ta façon d'être pour un autre.
- ◆ Qu'aimez-vous le plus en hockey sur glace?  
L'amour du jeu.
- ◆ Si vous n'aviez pas été hockeyeur, quelle autre discipline sportive auriez-vous choisie?  
Le minigolf.

# TRIKOT-VERLOSUNG



**AN JEDEM HEIMSPIEL AKTUELLE  
ZUSCHAUERZAHL  
SCHÄTZEN  
UND MIT ETWAS GLÜCK  
HEUTE ABEND EIN  
ORIGINAL-  
SPIELER-DRESS  
GEWINNEN!**

**SMS MIT «DRESS» UND  
GESCHÄTZTER ZUSCHAUERZAHL  
(Z.B. DRESS 5644)  
AN NR. 939 SENDEN!  
(80 RP./SMS)**

Einsendungen sind bis zum Ende der zweiten Drittelpause des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit der geschätzten Zuschauerzahl an: W. Gassmann AG, «Zuschauer EHCB» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Schätzung (z. B. 5644 Zuschauer) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein Gewinner ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHCB benachrichtigt zu werden.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# SERVICE RÉSULTATS HC BIENNE

## SMS-TOTOMAT

**RECEVEZ EN TOUT TEMPS L'ÉTAT  
ACTUEL DU MATCH PAR SMS  
DIRECTEMENT SUR VOTRE  
PORTABLE! ENVOYEZ SIMPLEMENT  
«START EHCBTOTOMAT»  
AU NUMÉRO 939 (20CT/SMS)**



**POUR SE DÉSABONNER DE CE SERVICE,  
ENVOYEZ UN SMS AVEC LE TEXTE  
«STOP EHCBTOTOMAT»  
AU NUMÉRO 939.**



[WWW.JOURNALDUJURA.CH/HC](http://WWW.JOURNALDUJURA.CH/HC)



# GAGNEZ UN MAILLOT DU HCB



**ESTIMEZ LE NOMBRE ACTUEL DE  
SPECTATEURS  
PRÉSENTS AU STADE DE GLACE  
ET GAGNEZ CE SOIR,  
AVEC UN PEU DE CHANCE,  
LE MAILLOT  
ORIGINAL  
D'UN JOUEUR!**

**ENVOYEZ UN SMS AVEC LE MOT  
«DRESS» ET LE NOMBRE  
ESTIMÉ DE SPECTATEURS  
(PAR EX.: DRESS 5644)  
AU NUMÉRO 939!  
(80 CT./SMS)**

Vous pouvez participer jusqu'à la fin de la 2e pause du match en cours. Plusieurs estimations peuvent être envoyées. Vous pouvez également participer par carte postale en l'envoyant à: Journal du Jura, «spectateurs HCB», ch. du Long-Champ 135, 2504 Bière, en y inscrivant vos coordonnées et le nombre de spectateurs estimé (merci d'indiquer pour quel match). Par ex.: HCB-CP Berne 5644. Le timbre de la poste fait foi. Parmi les bonnes réponses, nous tirerons au sort un gagnant qui sera averti personnellement. S'il n'y a pas de bonne réponse, la personne qui aura estimé au plus proche remportera le gain. Le concours ne fera l'objet d'aucune correspondance. Le recours judiciaire est exclu. Les prix ne peuvent être ni échangés, ni payés en espèces. Les gagnants acceptent que leur nom soit rendu public.



[WWW.JOURNALDUJURA.CH/HC](http://WWW.JOURNALDUJURA.CH/HC)



# RESULTAT- UND INFODIENST EHC BIEL

## SMS-NEWS

**SMS MIT DEN NEWS DES EHCB DIREKT AUF DEIN HANDY!  
SENDE EINFACH «START EHCBIEL»  
AN DIE ZIELNUMMER 939. (50 RP./SMS)**

**UM DEN DIENST WIEDER ZU STOPPEN, REICHT  
EIN SMS MIT «STOP EHCBIEL» AN DIE  
ZIELNUMMER 939.**



## SMS-TOTOMAT

**JEDERZEIT DIE AKTUELLEN SPIELSTÄNDE  
WÄHREND EINES MATCHES DIREKT ALS  
SMS AUF DEIN HANDY! SENDE EINFACH  
«START EHCBTOTOMAT»  
AN DIE ZIELNUMMER 939. (20 RP./SMS)**

**UM DEN DIENST WIEDER ZU STOPPEN, REICHT EIN SMS MIT  
«STOP EHCBTOTOMAT» AN DIE ZIELNUMMER 939.**



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)





# Eine neue Farbe für Biel. Une nouvelle couleur à Bienne.

Eröffnung Frühling 2010  
Ouverture printemps 2010

[www.valiant.ch](http://www.valiant.ch)

VALIANT



**Der grösste  
Bau- und  
Gartenmarkt  
in Biel/Bienne!**

**Le plus grand magasin  
de bricolage et  
de jardinage  
à Biel/Bienne!**

Bözingenfeld  
Längfeldweg 140  
Tel. 032/476 10 00  
Fax 032/476 14 80

Mo. bis Mi.: 7.00-19.30 Uhr  
Donnerstag: 7.00-20.00 Uhr  
Freitag: 7.00-21.00 Uhr  
Samstag: 7.00-17.00 Uhr

Boujean  
Chemin du Longchamps 140  
Tél. 032/476 10 00  
Fax 032/476 14 80

Lun à Mer de 7 h à 19 h 30  
Jeudi de 7 h à 20 h  
Vendredi de 7 h à 21 h  
Samedi de 7 h à 17 h

[www.hornbach.ch](http://www.hornbach.ch)

# Bringen die Fans des EHC Biel das Eis zum Schmelzen?

www.bielertagblatt.ch



Wissen, was läuft

**Alles über die Eishockey-Saison 2009/2010 im «Bieler Tagblatt». Jetzt zum sportlichen Preis abonnieren.**

**BT-Hockey-Saisonabonnement** ab sofort (Mo–Sa) zum Spezialpreis von Fr. 224.– inkl. E-Paper, Checkheft und Abocard.  
Abonnementsdauer: bis 30. April 2010.

**BT-3-Tages-Hockey-Saisonabonnement** (Montag-, Mittwoch- und Samstag-Ausgaben) zum Spezialpreis von Fr. 134.– inkl. Checkheft und Abocard.  
Abonnementsdauer: ab sofort bis 30. April 2010.

Diese Aktionen gelten nur für Neukunden. Die Preise verstehen sich inkl. MwSt. und sind gültig bis 31. Dezember 2009.

Name/Vorname

Strasse/Nr.

PLZ/Ort

Telefon

E-Mail

Geburtsdatum

Datum/Unterschrift

BT000375

Talon einsenden an «**Bieler Tagblatt**», **Hockey-Abo**, Längfeldweg 135, 2501 Biel.

Sie können das «Bieler Tagblatt» auch telefonisch (**0844 80 80 90**) oder via E-Mail (**abo@bielertagblatt.ch**) mit den Vermerk «Hockey-Abo» bestellen.

Au cœur de l'action

Le sportif de  
votre  
**quotidien**

www.journaldujura.ch

**Toute la saison 2009/2010 de hockey sur glace dans Le Journal du Jura. S'abonner maintenant à un prix compétitif.**

**JdJ abonnement «saison de hockey»** pour seulement Fr. 209.–  
inclus e-paper, carnet de chèques et Abocard JdJ.  
Durée de l'abonnement: à partir de maintenant jusqu'au 30 avril 2010.

**JdJ abonnement «saison de hockey» journalier** (3 jours: lundi, mercredi et samedi), inclus carnet de chèques et Abocard JdJ pour seulement Fr. 125.–.  
Durée de l'abonnement: à partir de maintenant jusqu'au 30 avril 2010.

Ces actions sont réservées uniquement aux nouveaux abonnés et valables jusqu'au 31 décembre 2009 (TVA incluse).



LE QUOTIDIEN DE  
VOTRE **QUOTIDIEN**

Nom/prénom

Rue, No

NPA/localité

Tél.

Courriel

Date de naissance

Date/signature

JdJ00404

Talon à envoyer au **Journal du Jura**, **HOCKEY**, chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne.

Vous pouvez vous abonner au Journal du Jura aussi par téléphone (**0844 80 80 00**) ou par courriel (**abo@journaldujura.ch**) (remarque: hockey).



## Mein EHCB 2009/2010

Was habe ich dieses Jahr mit unserem EHCB erlebt? Nach einem harzigen Start und einer diskussionslosen Niederlage beim Kantonsrivalen aus der Hauptstadt gab es für mich fast nur noch positive sportliche Neuigkeiten. Es folgten gute und sogar spektakuläre Eishockeyabende mit regelmässigen Punktegewinnen für den EHCB!

Was hat sich in der Mannschaft gegenüber letztes Jahr verändert? Ich bin der Meinung, wir haben eine Mannschaft mit mehr Ausgeglichenheit und Selbstbewusstsein. Der EHCB kann sich auf mehr Leistungsträger und ein klar besseres Ausländerquartett stützen. Die schlechte Tagesform von Schlüsselspieler, verletzungsbedingte Ausfälle oder auch Spielrückstände können so wettgemacht werden.

Dennoch ist unser EHCB auch dieses Jahr für mich noch kein klarer Kandidat für die Playoffs. Eine Qualifikation ist nicht unmöglich, wäre aber einer kleinen Sensation gleichzusetzen. Was ich erwarte, ist eine Fortsetzung der gezeigten Leistungen. Eishockeyabende, an denen wir einen kämpferischen, inspirierten und Teamgeist zeigenden EHCB sehen!

Patrick Stalder



## Mon HCB 2009/2010

Qu'est-ce que j'ai vécu cette année avec notre HCB? Après un démarrage au ralenti et une défaite indiscutable chez notre rival cantonal de la capitale, il n'y a pratiquement plus eu pour moi que des nouveautés sportives positives. Ce ne fut pour le HCB qu'une suite de bonnes et même de spectaculaires soirées de hockey sur glace avec une récolte de points régulière!

Qu'est-ce qui a changé dans l'équipe par rapport à l'an dernier? De mon point de vue, nous avons une équipe mieux équilibrée et plus consciencieuse. Le HCB s'appuie sur plus de joueurs expérimentés et sur un quartette d'étrangers nettement meilleur. La méforme du jour d'un joueur clé, les absences sur blessures ainsi que toute forme de handicap peuvent ainsi être mieux compensés.

Pourtant, notre HCB n'est cette année encore pas un candidat sérieux pour les play-off. Une qualification n'est pas impossible, mais constituerait tout de même une petite sensation. Ce que j'espère, c'est la poursuite des performances accomplies jusqu'à présent. Des soirées de hockey durant lesquelles nous voyons un HCB combatif, inspiré et plein de rage de vaincre!

Patrick Stalder



## Wir glauben an die Talente von morgen.

PostFinance glaubt an den Nachwuchs. Darum unterstützen wir mit dem PostFinance Top Scorer die Nachwuchskassen der Klubs und der Nationalmannschaft. Weil wir überzeugt sind, dass die nachhaltige Förderung junger Sportlerinnen und Sportler auf dem Weg zum Erfolg wichtig ist.

Besser begleitet.

**PostFinance**

**DIE POST** 

SIMPLY CLEVER

Škoda Yeti 4x4

# IHR NEUER BESTER FREUND

Ab CHF 29'990.-\* (netto)



Biel/Bienne



Der neue Škoda Yeti 4x4. Ein wahrer Freund, der Sie nie im Stich lässt – dank Allradantrieb und ausgezeichneten On- und Offroad-Qualitäten. Obendrein überzeugt er durch sein kompaktes Design, kraftvolle und dennoch sparsame Motoren, exzellente Sicherheit, ein attraktives Preis-Leistungs-Verhältnis und vieles mehr. Ihr neuer bester Freund lädt Sie zur Probefahrt ein. [www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

\* Škoda Yeti Entry, 1.8 l TSI, 160 PS/118 kW, 5 Türen. Der angegebene Preis entspricht nicht dem abgebildeten Modell. Empfohlener Verkaufspreis inklusive 7,6% MwSt. Treibstoffverbrauch/CO<sub>2</sub>-Ausstoss 1.8 l TSI: Verbrauch Gesamt 8,0 l/100 km, CO<sub>2</sub> 189 g/km. Energieeffizienz-Kategorie: D. Mittelwert aller Neuwagenmarken und Modelle in der Schweiz: 204 g/km.

Škoda. Made for Switzerland.





Heute durch:

Warum?

**ANDREAS ZUBER**  
Direktor  
Amag Retail Biel

Ich hoffe auf ein  
torreiches Spiel  
mit vielen Punkten  
der PostFinance  
Topscorer zugunsten  
der Junioren beider  
Clubs.



Aujourd'hui par:

Pourquoi?

**ANDREAS ZUBER**  
Directeur  
Amag Retail Bienne

J'espère assister à  
un match riche en  
buts des Topscorer  
PostFinance en faveur  
des juniors des deux  
clubs.

**5:3**

**5:3**

**IMPRESSUM**

Die Matchzeitung wird vom «Bieler Tagblatt» in Zusammenarbeit mit dem EHC Biel produziert. Für die mit «EHCB News» gekennzeichneten Seiten liegt die inhaltliche Verantwortung beim EHC Biel, die redaktionelle Unabhängigkeit bei den übrigen Texten ist gewährleistet.

Le programme du match est produit par Le Journal du Jura en collaboration avec le HC Bienne. La responsabilité du contenu des pages mentionnées «HCB News» revient au HC Bienne. La liberté rédactionnelle des autres textes est garantie.

**EHCB News:**

EHC Biel Holding AG, Bahnhofstrasse 17,  
Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch, www.ehcb.ch

**Redaktionelle Inhalte:**

Bieler Tagblatt, Robert-Walser-Platz 7,  
Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
sportredaktion@bielertagblatt.ch, www.bielertagblatt.ch

**Werbung:**

Annoncen Agentur Biel AG,  
Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 344 82 95/98, Fax 032 344 83 53,  
anzeigen@gassmann.ch, www.annoncenagentur.ch

**News HCB:**

EHC Biel Holding AG, rue de la Gare 17,  
Case postale, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch, www.ehcb.ch

**Contenu rédactionnel:**

Le Journal du Jura, 7, place Robert-Walser,  
Case postale, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
sport@journaldujura.ch, www.journaldujura.ch

**Publicité:**

Agence d'annonces Bienne SA,  
135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 344 82 95 ou 98, Fax 032 344 83 53,  
anzeigen@gassmann.ch, www.annoncenagentur.ch

**DIE 1. MANNSCHAFT WIRD VERPFLEGT VON:**



[www.autoscout24.ch](http://www.autoscout24.ch)

**AUTO  
SCOUT 24**

**Fahrzeugsuche leicht gemacht!**  
**La recherche de véhicules en toute simplicité!**





**EHC BIEL/HC BIENNE**

**TORHÜTER/GARDIENS**

20	Berra Reto	CH	03.01.87	194/86
33	Caminada Pascal	CH	20.10.86	174/77

**VERTEIDIGER/DÉFENSEURS**

54	Fröhlicher Joël	CH	05.04.82	187/95
8	Gossweiler Manuel	CH	16.03.83	188/88
55	Jackman Richard	CAN	28.06.78	183/96
96	Kparghai Clarence	CH	13.05.85	183/80
43	Meyer Serge	CH	14.10.76	183/85
32	Schneeberger Noah	CH	23.05.88	186/82
18	Seydoux Philippe	CH	23.02.85	186/86
40	Steinegger Martin	CH	15.02.72	187/93
84	Trunz Adrian	CH	23.02.84	180/85

**STÜRMER/ATTAQUANTS**

26	Bärtschi Deny	CH	03.04.82	185/88
44	Beccarelli Mauro	CH	02.12.81	176/88
17	Bordeleau Sébastien	FRA/CAN	15.02.75	180/83
37	Brown Curtis	CAN	12.02.76	183/93
93	Ehrensperger Gianni	CH	05.05.85	182/83
23	Fata Rico	CAN	12.02.80	181/91
52	Gloor Kevin	CH	26.04.83	184/89
61	Loetscher Kevin	CH	17.02.88	190/91
88	Nüssli Thomas	CH	12.03.82	190/96
21	Peter Emanuel	CH	09.06.84	185/95
94	Truttmann Marco	CH	27.02.85	174/70
71	Tschannen Stefan	CH	12.03.84	180/83
12	Tschantré Mathieu	CH	04.04.84	173/80
48	Wetzel Philipp	CH	05.06.85	198/104
6	Zigerli Manuel	CH	08.05.89	189/89

**HEAD-COACH**

Ruhnke Kent	CAN	18.09.52
-------------	-----	----------

**ASS.-TRAINER/ENTRAÎNEUR-ASS.**

Malgin Albert	RUS	01.09.66
Primeau Kevin	CAN	03.01.55



**PUCKSPENDEN/DONS DE PUCKS SAISON 2009/2010**

Funicar Reisen AG, Seevorstadt 71, 2502 Biel/Bienne

**STOCKSPENDEN/DONS DE CANNES SAISON 2009/2010**

wcd weiss communication + design ag,  
Ländtestrasse 5, Postfach 74, 2501 Biel/Bienne

**VIDEO-  
ÜBERWACHUNG  
IM EISSTADION**



**SURVEILLANCE  
VIDÉO  
AU STADE DE GLACE**



**MEDIENPARTNER/PARTENAIRES MÉDIA:**



bielertagblatt.ch



journaldujura.ch



canal3.ch



telebilingue.ch

**ZSC LIONS**

**TORHÜTER/GARDIENS**

30	Flüeler Lukas	CH	22.10.88
31	Sulander Ari	FIN	06.01.69

**VERTEIDIGER/DÉFENSEURS**

4	Geering Patrick	CH	12.02.90
14	Müller Pascal	CH	10.04.79
77	Reist Alain	CH	07.12.79
28	Schelling Philippe	CH	15.01.85
18	Schnyder Daniel	CH	21.06.85
15	Segger Mathias	CH	17.12.77
11	Stoffel Andri	CH	24.10.84
25	Suchy Radoslav	SVK	07.04.76

**STÜRMER/ATTAQUANTS**

43	Alston, Jan	CH	14.04.69
39	Bastl, Mark	CH	30.11.80
10	Bühler, Cyrill	CH	04.11.83
71	Bärtschi, Patrik	CH	20.08.84
51	Gardner, Ryan	CH	18.04.78
17	Grauwiler, Lukas	CH	13.04.84
8	Kostovic, Dario	CH	08.08.80
61	Krutov, Alexej	RUS	01.02.84
7	Monnet, Thibaut	CH	02.02.82
9	Pittis, Domenico	CAN	01.10.74
84	Schommer, Patrick	CH	26.04.89
13	Sejna, Peter	SVK	05.10.79
19	Trudel, Jean-Guy	CAN	18.10.75
97	Wichser, Adrian	CH	18.03.80

**HEAD-COACH**

Simpson Sean	CAN
--------------	-----

**ASS.-TRAINER/ENTRAÎNEUR-ASS.**

Muller Colin	CAN
--------------	-----

**SPONSOREN/SPONSORS**







## Beim Sport verletzt?

In unserem Kompetenzzentrum für Orthopädische Chirurgie sind Sie in besten Händen.

## Blessure sportive?

Dans notre centre de compétences en chirurgie orthopédique, vous êtes en bonnes mains.

Klinik Linde AG Clinique des Tilleuls SA Blumenrain 105 Crêt des Fleurs  
CH-2503 Biel-Bienne T 032 366 41 11 www.kliniklinde.ch



# Samstags in der Jungfrau Region

## Kinder fahren samstags gratis

Am Samstag fahren in der Jungfrau Region je gekaufte Tageskarte für Erwachsene zwei Kinder bis 15 Jahre gratis.



Freuen Sie sich.

## Oder unser Familienangebot

Kauft ein Elternteil eine Tageskarte, fahren sogar alle Kinder gratis.

## Es geht weiter

Pro gemietetem Ski/Snowboard beim Intersport Rent-Network Jungfrau, gibt's dafür das Material für Ihre Kinder gratis!

## Saison-Start am 14. November

Genügend Schnee vorausgesetzt, werden die ersten Sportbahnen und Pisten **am Samstag, 14. November 2009**, über das Wochenende auf **First** und auf **Kleine Scheidegg** eröffnet.

## 3 neue Sesselbahnen

Die Region JUNGFRAU Winter rüstet auf.  
**6er-Sesselbahn EIGERNORDWAND**  
Arvengarten – Eigergletscher ab 12.12.2009  
**2er-Sesselbahn ALLMIBODEN** und  
**4er-Sesselbahn WINTEREGG** ab 5.12.2009

## First Flieger

Sausen Sie gesichert an einem Seil mit bis zu **90 Stundenkilometern von First nach Schreckfeld**. Der Adrenalin-Kick ist garantiert.

JUNGFRAU Winter, Harderstr 14, 3800 Interlaken  
Telefon 033 828 72 33, info@jungfrau.ch

[www.jungfrauwinter.ch](http://www.jungfrauwinter.ch)



SPONSOREN/SPONSORS

**EHCB NEWS HCB**



HAUPTSPONSOREN/SPONSORS PRINCIPAUX



**AUTO**  
**SCOUT 24**

PostFinance  
*DIE POST*



**Škoda**

SPONSOREN/SPONSORS



**FORS**  
Haushaltgeräte  
Electroménager



**QUICKLINE**  
MULTIMEDIA ANSCHLUSS



MEDIENPARTNER/PARTENAIRES MÉDIA



[journaldujura.ch](http://journaldujura.ch)

[bielertagblatt.ch](http://bielertagblatt.ch)

[canal3.ch](http://canal3.ch)

[telebilingue.ch](http://telebilingue.ch)

EISLIEFERANT/PRO-  
DUCTEUR DE LA GLACE

MEDICAL PARTNER/  
PARTENAIRE MÉDICAL

WERBEAGENTUR/  
PARTENAIRE PUBLICITÉ

HOSTING PARTNER/  
PARTENAIRE HOSTING

**cts** BIEL-BIENNE

**sportcliniïc**  
VILLA LINDE · VILLA DES TILLEULS

**weiss**  
communication+design

**NETRICS**  
HOSTED SOLUTIONS

AUSRÜSTER/EQUIPEMENTIER



**UOMOMODE**  
Marktplatz 10 · 3250 Lyss



CO-SPONSORS/CO-SPONSOREN

**Stadthaus**

**HERTIG**  
Druckerei/Imprimerie Lyss

**JRAG AG**  
SPORT - Marketing



**Girolle**  
originale

WATCH-BRACELETS  
Biel-Bienne

**HIRTAG**

**COF**  
Buchführung  
Steuerberatung  
Wirtschaftsprüfung  
COF Treuhänder AG · 3250 Lyss · www.cof.ch

**mentos**

**WYSSBROD IMMOBILIEN**

**RAIFFEISEN**

**e.Vauclairsa**

**SEESCHWALBE**  
SINCE 1910

**LAN**

17.11.09

15





**TeleBielingue**

**Meine Region, mein Fernsehen.**

[www.telebielingue.ch](http://www.telebielingue.ch)



**Canal 3**  
98.6 / 92.8 / 87.8 MHz

Salina Zigerli  
Moderatorin

“Ich stehe auf die Bee Gees, meine Eltern auch”



**RABAIS / RABATT**

**CHF 10.-**

Coupon ni cumulable ni combinable avec d'autres offres promotionnelles.  
Nicht kumulierbar, nicht kombinierbar mit anderen Aktionen.

Einlösbar / Valable dans notre magasin : **Centre Bahnhof, Biel-Bienne**

Gültig bis 31.12.09 bei Einkauf ab CHF 49.90  
Valable jusqu'au 31.12.09 à partir d'un achat de CHF 49.90  
[www.dosenbach.ch](http://www.dosenbach.ch)



199821219999



DOSENBACH

07/09

Einkaufen in der Stadt.  
Acheter en ville.

[www.centre-bahnhof.ch](http://www.centre-bahnhof.ch)

[www.techna-personal.ch](http://www.techna-personal.ch)

**TECHNA**  
PERSONAL AG

BIEL - BERN - LANGENTHAL - THUN

**+41 32 322'34'22**

 **swissstaffing®** 

 **WINOX**



**Votre partenaire**  
pour des bracelets métalliques de qualité

Winox SA Rue des Jardins 9, CH-2501 Biel-Bienne  
Tél. +41 32 328 36 36, [info@winox.ch](mailto:info@winox.ch), [www.winox.ch](http://www.winox.ch)



**Praxis Dr. med. dent. Dieter Stuck**

mit Weiterbildungsausweis SSO  
in allgemeiner Zahnheilkunde  
[www.zahnarzt-biel.ch](http://www.zahnarzt-biel.ch)

**Vereinszahnarzt des EHC seit 1994**

Seit 30 Jahren zu Ihren Diensten!

Die erste Mannschaft des EHC und die Elite Junioren schützen Ihre Zähne mit von uns gesponserten hergestellten professionellen Mundschützen und begeben sich bei Unfällen in unsere Obhut.



**Erfahrung, Kompetenz und neueste Techniken finden Sie bei uns.**

Dr. Dieter Stuck, Dr. Michel Stuck,  
Frau Renée Côté DH, Dr. Gerhard Thomke.  
Florastrasse 32  
Postfach 1530  
2501 Biel

Tel. +41 (0) 32 329 30 30  
Fax +41 (0) 32 329 30 31  
[info@zahnarzt-biel.ch](mailto:info@zahnarzt-biel.ch)



## Safe your smile

Der EHC Biel spielt mit Individuell angefertigtem Sport - Mundschutz

Hergestellt von

Y. Bugmann Dentaltechnik  
Bözingenstrasse 8 • 2502 Biel-Bienne  
Tel. 032 342 50 05  
Fax 032 342 52 81



Wir schützen auch ihre Zähne in Zusammenarbeit mit ihrem Zahnarzt.



**PLAY SAFE**

Lizensiertes Labor

swiss olympic



Biel spielt rauchfrei  
Bienne joue sans fumée

**COOL & CLEAN**

Stange



Stängeli



Das Bier für echte Fans.

Calanda wünscht dem EHC Biel viele Höhenflüge in der National League A.

Natürlich anders.





# EISHOCKEY-STARS 2010 IST DA!

## ALLE SPIELER DER NATIONAL LEAGUE A WERDEN PORTRÄTIERT

- MIT 3 STATEMENTS ER IST..., ER KANN...  
UND ERWARTET...
- EINER DETAILLIERTEN ANALYSE
- ANALYSE IST MIT ZEICHEN AUF DEN  
PUNKT GEBRACHT
- KARRIERESTATISTIK



## EISHOCKEY-STARS 2010

ERSCHEINT NICHT MEHR ALS BUCH,  
SONDERN MIT 12 MAGAZINEN, EINES FÜR  
JEDEN NLA-CLUB. SIE HABEN FOLGENDE

MÖGLICHKEITEN, EISHOCKEY-STARS 2010 ZU BESTELLEN:

- ALS EINZELMAGAZIN FÜR CHF 7.90 INKL. PORTO
- ALS 2-ER-SET, ZWEI VERSCHIEDENE MAGAZINE  
IHRER WAHL FÜR CHF 12.50 INKL. PORTO
- ALS 3-ER-SET, DREI VERSCHIEDENE MAGAZINE  
IHRER WAHL FÜR CHF 16.50 INKL. PORTO
- SET MIT ALLEN 12 MAGAZINEN FÜR CHF 28.- INKL. PORTO

EISHOCKEY-STARS 2010 KANN AUF [WWW.EISHOCKEYSTARS.CH](http://WWW.EISHOCKEYSTARS.CH)  
BESTELLT WERDEN UND IST AUCH IM FANSHOP DES EHC BIEL  
ERHÄLTICH.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# MATCHTIPP

WÄHREND DER GESAMTEN QUALIFIKATION PRO HEIMSPIEL MATCHTIPP  
ABGEBEN.

**EINFACH SMS MIT «RESULTAT X:X»  
AN NR. 939 SENDEN  
(80 RP./SMS) ODER AUF  
[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)**

**UNTER ALLEN EINSENDUNGEN  
WERDEN 2 STEHPLATZTICKETS FÜR  
DAS NÄCHSTE HEIMSPIEL VERLOST.**

PERSONEN MIT RICHTIGEM RESULTAT-TIPP WERDEN AUF UNSEREN  
WEBSITES VERÖFFENTLICHT. AUF DEN TEILNEHMENDEN MIT DEN MEISTEN  
RICHTIGEN RESULTAT-TIPPS WARTET AM SAISON ENDE EIN TOLLER  
ÜBERRASCHUNGSPREIS!

Einsendungen sind bis Spielbeginn des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit dem Matchtipp an: W. Gassmann AG, «Matchtipp EHCB» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Resultatprognose (z. B. EHCB-SCB 6:4) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein/-e Gewinner/-in ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHCB benachrichtigt zu werden.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# DONATOREN DES EHC BIEL

# DONATEURS DU HC BIENNE

## NEXT EVENTS....

**25.11.2009**

**LUNCH: MARIO ROTTARIS**

**16.12.2009**

**X-MAS APERO**

Weitere Informationen: [www.donatoren-ehcb.ch](http://www.donatoren-ehcb.ch)

# Concours d'automne 2009

A gagner des prix d'une valeur totale supérieure à Fr. 5700.–



## 1<sup>er</sup> PRIX

Une semaine pour 2 personnes au Las Playitas Resort à Fuerteventura y compris vol, logement et petit-déjeuner dans une chambre double, vue jardin valeur env. Fr. 3000.–

### Hôtel Cala del Sol\*\*\*\*

Faisant partie du Playitas Grand Resort, ce vaste complexe en comble plus d'un! Grâce aux collines environnantes la baie est agréablement abritée du vent. Une adresse qui séduira aussi bien les personnes recherchant le calme que les sportifs.

**KUONI**  
www.kuoni.ch

Nous vous offrons  
Le JdJ jusqu'à  
la fin de l'année!



## 2<sup>e</sup> PRIX

Gagnez un séjour de rêve à Europa-Park avec nuitée/petit déjeuner dans un de nos hôtels à thème 4\*\*\*\* et les entrées pour deux jours pour max. 4 personnes. Valeur Fr. 800.–

www.europapark.de



## 3<sup>e</sup> AU 5<sup>e</sup> PRIX



Trois bons pour le restaurant Tonis, à Bienne, d'une valeur de Fr. 200.–  
Simple ou bien raffiné chez TONIS vous le dégusterez...

www.tonis-biel.ch



## 6<sup>e</sup> AU 9<sup>e</sup> PRIX

Gagnez une croisière fondue sur le lac de Bienne pour deux personnes d'une valeur de Fr. 132.–. Bien au chaud comme à la maison.

**BSG** Bielersee Schifffahrt  
Navigation Lac de Bienne  
www.lacdebienne.ch



«Le Quotidien de votre Quotidien»

## 10<sup>e</sup> AU 13<sup>e</sup> PRIX

Un abonnement demi-tarif avec carte de crédit VISA, d'une valeur de Fr. 125.–

Demi-tarif avec carte Visa: la carte de crédit la plus avantageuse.

www.cff.ch/visa

## 14<sup>e</sup> AU 16<sup>e</sup> PRIX

Bon cadeau CFF «Eventticketing», d'une valeur de Fr. 100.–

Le point de prévente, à la gare CFF.

www.cff.ch/events

## Question du concours

Sur quelle île se trouve le Las Playitas Resort?

- A  Fuerteventura  
B  Ténériffe  
C  Majorque

Oui je profite de cette offre et je commande un abonnement annuel au JdJ (début de l'abo à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010). Dès à présent je reçois Le Journal du Jura gratuitement et ce jusqu'au 31 décembre 2009.

- Abonnement annuel au Journal du Jura pour CHF 333.– y compris e-paper, carnet de chèque et l'Abocard.\*  
 Abonnement à l'essai pour trois mois à découvrir au prix spécial de CHF 49.–. (au lieu de CHF 96.–).\*
- Je suis déjà abonné(e) et prends volontiers part au concours.  
 Je participe seulement au concours.  
 Veuillez m'envoyer gratuitement la documentation des Iles Canaries.

\* Les actions sont réservées uniquement aux nouveaux abonnés.  
Date limite d'envoi et adresse: 30 novembre 2009.



Nom/Prénom \_\_\_\_\_  
Rue/N° \_\_\_\_\_  
NPA/Lieu \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_  
Courriel \_\_\_\_\_  
Date de naissance \_\_\_\_\_  
Date/Signature \_\_\_\_\_

Le coupon dûment rempli est à expédier d'ici au 30.11.2009 à:  
Le Journal du Jura, Concours d'automne, chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne.  
online: www.journaldujura.ch/concours  
ou par SMS: JDJA, JDJB ou JDJC au numéro 939. (CHF –.50/SMS)

JdJ 000435

**Conditions de participation**  
Le tirage au sort s'effectuera parmi toutes les réponses exactes qui nous seront parvenues le 30.11.2009 au plus tard (cachet de la poste faisant foi). Le jeu est ouvert à tous les participants âgés de plus de 18 ans au moment du concours. Sont exclus de la participation les mandataires sociaux, associés et employés des sociétés W. Gassmann SA, Kuoni SA Bienne, Europa-Park (D), Restaurant Tonis Bienne, BSG Bienne, CFF Bienne ainsi que les membres de leur famille proche. Le concours ne fera l'objet d'aucune correspondance. Le recours judiciaire est exclu. Les prix offerts ne peuvent donner lieu, de la part des gagnants, à aucune contestation d'aucune sorte ni à la remise de leur contre-valeur sous quelque forme que ce soit, ni à leur remplacement ou échange pour quelque cause que ce soit. Le Journal du Jura se réserve le droit de transmettre les informations collectées à ses partenaires. Les gagnants autorisent que leurs noms, photos, et adresses soient publiées. Passer commande n'augmente pas vos chances de gagner.



# EHC BIEL/HC BIENNE 2009/2010



**OBERE REIHE/RANGÉE DU HAUT:** MARKUS KOHLER (MATERIALCHEF/CHEF MATÉRIEL), MARCO TRUTTMANN, MAURO BECCARELLI, PHILIPPE SEYDOUX, JOËL FRÖHLICHER, DENY BÄRTSCH, KEVIN GLOOR, CURTIS BROWN, STEFAN TSCHANNEN, PETER WALTHER (MATERIAL/ MATÉRIEL).

**MITTLERE REIHE/RANGÉE DU MILIEU:** DANIEL VILLARD (MANAGER), KURT BENNINGER (MASSEUR), NINO ROVATI (SPONSOR MEISTERDRESS ZUMI 70-JAHR-JUBILÄUM/SPONSOR DES MAILLOTS CHAMPION SUISSE POUR LE JUBILE DES 70 ANS), GIANNI EHRENSPERGER, MANUEL GOSSWEILER, KEVIN LÖTSCHER, RIC JACKMAN, PHILIPP WETZEL, MANUEL ZIGERLI, NOAH SCHWEEBERGER, CLARENCE KRARGHAI, ADRIAN TRUNZ, MAX BRUNSCHWEILER (MASSEUR), KEVIN SCHLÄPFER (SPORTCHEF/DIRECTEUR SPORTIF).

**UNTERE REIHE/RANGÉE DU BAS:** PASCAL CAMINADA, SERGE MEYER, MARTIN STEINEGGER, RICO FATV, KENT RUHNKE (HEADCOACH/ENTRAÎNEUR PRINCIPAL), MATHIEU TSCHANTRÉ (CAPTAIN/CAPITAINE), ALBERT MALGIN (ASSISTANT/ENTRAÎNEUR ASSISTANT), EMANUEL PETER, SÉBASTIEN BORDELEAU, THOMAS NÜSSLI, RETO BERRA.





Ici c'est Bienne !

Stades de Bienne



PostFinance-Arena, Bern



Stadion La Maladière, Neuchâtel



Eishockey ist kein Kinderspiel – doch der EHC Biel spielt es so, dass Jung und Alt begeistert sind. Wir von der HRS Real Estate AG glauben ganz fest an die Zukunft des Clubs und seines Standorts. Darum freuen wir uns als Projektentwickler und Totalunternehmer darauf, das Stadion der Zukunft zu bauen. Wir drücken dem Team für alle kommenden Aufgaben die Daumen! [www.hrs.ch](http://www.hrs.ch)

club les stades



**HRS Real Estate AG**

Laubeggstrasse 70 · CH-3000 Bern 31  
T +41 (0)31 350 15 50 · F +41 (0)31 350 15 51  
bern@hrs.ch

BASEL · CHUR · CRISSIER · FRAUENFELD · FRIBOURG · GENÈVE · GIUBIASCO · NEUCHÂTEL · ST. GALLEN · ZÜRICH · VADUZ

**Wir schaffen Raum**





**JOURNAL DU MATCH**



[journaldujura.ch](http://journaldujura.ch)

# HC BIENNE - ZSC LIONS

**MARDI 17 NOVEMBRE 2009, 19H45**



besoin de  
renfort ?

B·profil  Interim

Conseils en personnel Personalberatung  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)

